

Gigaset S675 IP, S685 IP, C470 IP, C475 IP:

Funciones nuevas y modificadas

Este documento completa las instrucciones de uso del teléfono VoIP Gigaset:

Gigaset C470 IP, Gigaset C475 IP, Gigaset S675 IP y Gigaset S685 IP

Según la conclusión de las instrucciones de uso, se ha ampliado la gama de funciones de este dispositivo (versión del firmware disponible desde 02.140). Estos cambios se describen en el presente documento.

Observación importante sobre Gigaset S685 IP:

Este documento completa las instrucciones de uso del dispositivo Gigaset S685 IP, que estará disponible antes de mayo de 2009. En estos dispositivos, en la etiqueta de la tapa de las baterías del terminal inalámbrico podrá encontrar la impresión "Gigaset S68H" (sin el accesorio S2).

La etiqueta se encuentra en la parte inferior de la tapa de las baterías.

Podrá encontrar las instrucciones de uso en el CD incluido con el dispositivo.

Contenido del documento

Visión general de las funciones nuevas y modificadas	3
Descripción de las funciones nuevas o modificadas	5
Modificaciones en la puesta en funcionamiento del teléfono	5
Inicio del asistente de Gigaset.net al abrir por primera vez el listín telefónico de Gigaset.net	6
Info Center: siempre en línea con el terminal inalámbrico	8
Enviar y recibir SMS (mensajes de texto) a través de VoIP	12
Leer mensajes de correo electrónico en el terminal inalámbrico	14
Desactivar el micrófono del terminal inalámbrico	16
Servicios de red durante una comunicación externa	17
Conectar la estación base a una centralita: Ajustar prefijo (indicador de central, AKZ)	18
Introducir el servidor proxy SIP (sólo al conectarlo a una red interna empresarial)	19
Activar/desactivar el servidor STUN de la conexión de Gigaset.net	20
Activar una conexión de red fija como conexión de sustitución	20
Función de la tecla de señalización para VoIP: Hook Flash/desvío de llamadas	21
Establecer puertos de comunicación locales para VoIP	23
Ampliación de "Señalización de llamada y asignación de números"	25
Ampliación de "Búsquedas en el listín telefónico en línea"	25
Ampliación de "Cambiar el idioma de la pantalla"	26
Ampliación de "Actualización automática del firmware"	26
Ampliación de "Ajustes de la actualización del proveedor de VoIP"	27
Ampliación de "Establecer reglas de marcación"	27
Corrección de "Consultar la dirección MAC de la estación base"	27
Consultar información de servicio ampliada mediante la estación base	28
Observaciones sobre el funcionamiento de los teléfonos VoIP Gigaset detrás de router con Network Address Translation (NAT)	29
Tabla de códigos de estado de VoIP modificada y ampliada	31
Función suprimida: "Selección de la línea de envío en las llamadas salientes con * / #"	34
Visión general de los menús del terminal inalámbrico	35
Gigaset S67H en comparación con Gigaset S675 IP y Gigaset S68H en comparación con Gigaset S685 IP	35
Gigaset C47H en comparación con Gigaset C470/C475 IP	39

Visión general de las funciones nuevas y modificadas

Funciones nuevas

- ◆ Info Center: con el terminal inalámbrico Gigaset S67H/S68H/C47H puede obtener contenido en línea de Internet elaborado especialmente para el terminal.
→ [P. 8](#)
- ◆ Ahora también puede enviar y recibir SMS a través de su línea VoIP. Para enviar SMS por VoIP sólo debe establecer para el centro de envío una de sus conexiones VoIP como línea de envío.
→ [P. 12](#)
- ◆ Puede visualizar el texto de los mensajes de correo electrónico en el terminal inalámbrico.
→ [P. 14](#)
- ◆ Puede desactivar el micrófono de su terminal inalámbrico con la tecla de pantalla izquierda durante una comunicación externa. Su interlocutor ha dejado de oírlo. Sin embargo, usted todavía puede oírlo. Las funciones de red (por ejemplo, consultas externas, iniciar/finalizar conferencias), que ya no se pueden activar con la tecla de pantalla izquierda debido a esta nueva función, se encuentran ahora disponibles en el menú contextual.
→ [P. 16](#)
- ◆ Si conecta el teléfono a una centralita, puede guardar en su teléfono los prefijos de ésta (AKZ).
→ [P. 18](#)
- ◆ Si conecta el teléfono a la red interna de una empresa u organización (Intranet), puede, en caso necesario, guardar la dirección del servidor proxy HTTP interno de la red en la estación base. De este modo, cualquier acceso a Internet del teléfono se puede direccionar a ese servidor proxy HTTP.
→ [P. 19](#)
- ◆ Ahora puede activar su conexión de red fija como conexión de sustitución. Si el teléfono no puede establecer una conexión VoIP, intentará automáticamente establecer una conexión de red fija.
→ [P. 20](#)
- ◆ Puede asignar la tecla , como hasta ahora, a un servicio especial de su proveedor de VoIP, o bien puede utilizar la tecla  para el desvío de llamadas (transferencia de llamada mediante VoIP).
→ [P. 21](#)
- ◆ Según la configuración NAT de su router, podrá activar o desactivar el servidor STUN para su conexión de Gigaset.net.
→ [P. 20](#)

Funciones modificadas/ampliadas

- ◆ Modificaciones en la puesta en funcionamiento del teléfono.
El asistente de Gigaset.net, por ejemplo, se inicia ahora al principio cuando abre el listín telefónico de Gigaset.net por primera vez.
→ **P. 5**
- ◆ Si se necesitan varios puertos RTP consecutivos para cada conexión VoIP, ahora puede establecer un intervalo de números de puerto en la configuración del teléfono para puertos RTP.
→ **P. 23**
- ◆ Se ha modificado el comportamiento de señalización de llamadas a un número de teléfono no asignado a ningún terminal inalámbrico como número de recepción.
→ **P. 25**
- ◆ Si no lleva a cabo una actualización del firmware o una actualización de los datos del proveedor de VoIP de forma inmediata, su teléfono se lo volverá a recordar más adelante.
(Sólo en dispositivos disponibles a partir de mayo de 2009)
→ **P. 26**
- ◆ Al definir reglas de marcación, ahora puede establecer con la nueva opción Use Area Codes, si se debe elegir o no el "prefijo local automático".
→ **P. 27**
- ◆ Consulta en el terminal inalámbrico de la dirección Mac de la estación base: combinación de teclas modificada
→ **P. 27**

Nuevas observaciones sobre la detección y la solución de problemas

- ◆ La información de servicio que se puede utilizar durante una comunicación externa (por ejemplo, con el servicio de atención al cliente de Gigaset) se ha ampliado en cuanto a las funciones (por ejemplo, la descarga instantánea de un perfil de proveedor).
→ **P. 28**
- ◆ Si conecta el teléfono detrás de un router con NAT, se pueden ocasionar problemas con la telefonía VoIP (en especial si conecta varios teléfonos VoIP al router). Consulte la información sobre cómo puede solucionar los problemas en las siguientes explicaciones adicionales.
→ **P. 29**
- ◆ Se ha ampliado la tabla de los códigos de estado VoIP que se pueden visualizar en la pantalla. Consulte estas explicaciones en la tabla ampliada.
→ **P. 31**

Función suprimida

- ◆ Al marcar, ya no puede seleccionar el tipo de línea añadiendo # o *.
(Sólo en dispositivos disponibles a partir de mayo de 2009)
→ **P. 34**

Descripción de las funciones nuevas o modificadas

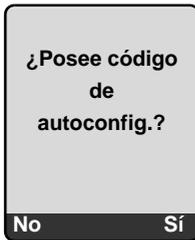
Modificaciones en la puesta en funcionamiento del teléfono

Este apartado completa la sección "Primeros pasos: Realizar ajustes de telefonía VoIP" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

El proceso de "Realizar ajustes de telefonía VoIP" se ha modificado de la siguiente forma.

1. Configuración automática:

Tras iniciar el asistente para la instalación e introducir el PIN del sistema, lo primero que se muestra es lo siguiente:



Si ha recibido de su proveedor de VoIP un **código de configuración automática** (código de activación):

► Pulse la tecla debajo de la indicación en pantalla **Sí**.

Se le pedirá que introduzca el código.

► Introduzca su código de configuración automática con el teclado (máx. 32 caracteres) y pulse **Aceptar**.

Todos los datos necesarios para la telefonía VoIP se descargan inmediatamente a su teléfono desde Internet. El terminal inalámbrico vuelve al estado de reposo. Finalizará la configuración.

Si ha recibido de su proveedor de VoIP un **nombre y contraseña de registro** y, en caso necesario, un nombre de usuario:

► Pulse la tecla debajo de la indicación en pantalla **No**.

La configuración VoIP se realiza según se describe en las instrucciones de uso de su teléfono.

2. Asistente de Gigaset.net:

Tras realizar la configuración VoIP, es decir, una vez introducidos los datos de usuario o el código de configuración automática de su cuenta VoIP, **no** se vuelve a iniciar el asistente de Gigaset.net (más información en el apartado "Introducir nombres en el listín telefónico de Gigaset.net" de las instrucciones de uso de su teléfono). Tras introducir los datos de usuario o el código de configuración automática el terminal inalámbrico vuelve al estado de reposo.

Siempre que abra el listín telefónico de Gigaset.net por primera vez se iniciará el asistente de Gigaset.net (→ P. 6). Con él podrá introducir su nombre en el listín telefónico de Gigaset.net.

3. Si ya hay disponible en Internet una actualización del firmware para su teléfono:

Si tras la puesta en funcionamiento del terminal inalámbrico y la conexión de la estación base pulsa la tecla de mensajes que parpadea, entonces se mostrará el mensaje **Nuevo firmware disponible**.

Lleve a cabo la actualización del firmware (pulse la tecla de pantalla derecha **Si**).

Tras terminar la actualización (después de aprox. 3 minutos) la pantalla del terminal inalámbrico vuelve al estado de reposo y la tecla de mensajes  parpadea. Pulse , se mostrará la indicación **¿Comenzar el asistente para configuración de conexión de VoIP?** y podrá iniciar el asistente de conexión según se describe en las instrucciones de uso.

Inicio del asistente de Gigaset.net al abrir por primera vez el listín telefónico de Gigaset.net

Tras la puesta en funcionamiento, puede introducir su nombre en el listín telefónico de Gigaset.net con la ayuda del asistente de Gigaset.net, es decir, generar un registro en el listín telefónico de Gigaset.net para su teléfono. Para ello, abra el listín telefónico de Gigaset.net.

Requisito: su terminal inalámbrico se encuentra en estado de reposo.

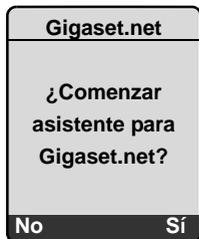


Pulse prolongadamente.



Si fuera necesario, seleccione **Gigaset.net** en la lista de listines telefónicos disponibles en línea y pulse **Aceptar**.

En la pantalla del terminal inalámbrico aparece lo siguiente:



► Pulse la tecla de pantalla **Si** para iniciar el asistente.

Observación

El asistente de Gigaset.net se inicia únicamente al abrir **por primera vez** el listín telefónico de Gigaset.net. Si pulsa **No**, se interrumpirá el asistente y no se volverá a iniciar. Puede introducir su nombre más adelante con el menú del listín telefónico de Gigaset.net (**Opciones** → Información propia).



- ▶ Introduzca con el teclado el nombre con el que desea incluirse en el listín telefónico de Gigaset.net. Puede tener un máximo de 25 caracteres.
- ▶ Pulse la tecla de pantalla derecha **Aceptar**.

Si ya existe un registro con ese nombre, se le volverá a pedir que proporcione un nombre.

Una vez creado un registro satisfactoriamente en el listín telefónico de Gigaset.net, se mostrará brevemente el mensaje "¡Su nombre de usuario se añadió a Gigaset.net!".

El terminal inalámbrico vuelve al estado de reposo.

Info Center: siempre en línea con el terminal inalámbrico

Con el terminal inalámbrico Gigaset S67H/S68H/C47H puede obtener contenido en línea de Internet, es decir, solicitar servicios de información elaborados especialmente para su visualización en el terminal. Los servicios de información que ya están disponibles se amplían continuamente. El terminal inalámbrico ya cuenta con una preselección configurada, no obstante, también puede modificar estos ajustes y añadir nuevos servicios. Visite la página de Gigaset.net www.gigaset.net en Internet y realice una recopilación personalizada de sus servicios de información.

Recopilar servicios de información personales

- ▶ Abra en el PC la página **Settings** → **Services** del configurador web de su teléfono.
- ▶ Haga clic en el enlace gigaset.net/myaccount.

O bien:

- ▶ En el campo de dirección del navegador de Internet del PC introduzca la siguiente dirección:
www.gigaset.net
- ▶ Introduzca en la página de Gigaset.net su identificación de usuario y contraseña de Gigaset.net. Las encontrará en la página "**Settings** → **Services**" del configurador web.

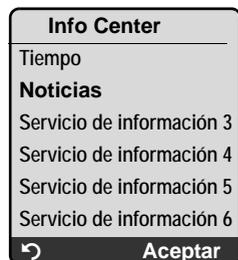
En ambos casos se abrirá una página web en la que podrá recopilar sus servicios de información.

Iniciar Info Center y seleccionar el servicio de información

 →  **Servicios** → **Info Center**

Se mostrará el menú de Info Center, es decir, una lista de los servicios de información seleccionados (véase arriba). Puede desplazarse por los servicios de información.

Ejemplo:



 Seleccione el servicio de información y pulse **Aceptar**.

Para acceder a determinados servicios de información (servicios personalizados) es necesario el registro con un nombre de usuario y contraseña. En ese caso introduzca sus datos de acceso como se describe en el apartado "**Registro para servicios de información personalizados**" de **P. 9**.

Mensajes al cargar la información solicitada

La información se carga desde Internet. Espere unos segundos a que se muestre la información. En la pantalla se muestra **Espera**.

Si no se puede mostrar la información de un servicio, aparecerá uno de los siguientes mensajes:

¡La página solicitada no está disponible!

Las posibles causas son:

- ◆ Se ha superado el tiempo límite (Timeout) para cargar la información, o bien
- ◆ el servidor de Internet del servicio de información no está disponible.
- ▶ Compruebe su conexión a Internet y vuelva a intentarlo más adelante.

¡Error de datos en la página solicitada!

El contenido del servicio de información solicitado se encuentra en un formato que no puede mostrar el terminal inalámbrico.

¡No se puede mostrar la página solicitada!

Error general al cargar el servicio de información.

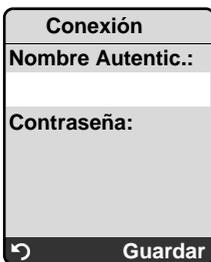
¡Autorización fallida!

Se ha producido un error en el registro. Las posibles causas son:

- ◆ No ha introducido correctamente sus datos de registro.
 - ▶ Seleccione otra vez el servicio de información y vuelva a realizar el registro. Tenga en cuenta el uso correcto de mayúsculas y minúsculas.
- ◆ No tiene derecho a acceder a este servicio de información.

Registro para servicios de información personalizados

Si es necesario un registro especial con nombre de usuario y contraseña para acceder al servicio de información, la próxima vez que llame al servicio se mostrará (ejemplo):



La imagen muestra una pantalla de registro con un fondo gris. En la parte superior, el título "Conexión" está en un recuadro gris. Debajo, el campo "Nombre Autentic.:" tiene un espacio blanco para escribir. El campo "Contraseña:" también tiene un espacio blanco. En la parte inferior, hay un botón "Guardar" con un icono de flecha curva a la izquierda.

Nombre Autentic.

Introduzca el nombre de usuario acordado con el proveedor del servicio de información.

Contraseña Introduzca la contraseña que corresponde a ese nombre de usuario.

Guardar Pulse la tecla de pantalla para enviar los datos de registro.

Si el registro se produjo correctamente, se mostrará el servicio de información solicitado.

Si no se ha podido llevar a cabo el registro, se mostrará el mensaje correspondiente en la pantalla, → **Mensajes al cargar la información solicitada, P. 9.**

Observación

Tenga en cuenta el uso de mayúsculas y minúsculas al introducir los datos de registro.

Usar Info Center

En función del tipo de servicio de información solicitado, podrá realizar las siguientes acciones:

Desplazarse dentro de un servicio de información

- ▶ Con  puede desplazarse dentro de un servicio de información hacia abajo, con  puede desplazarse hacia arriba (volver).

Retroceder a la página anterior

- ▶ Pulse la tecla de pantalla izquierda .

Retroceder al menú Info Center

- ▶ Pulse **brevemente** la tecla de colgar .

Si desea ponerse "fuera de línea":

Pulse **prolongadamente** la tecla de colgar , el terminal inalámbrico vuelve al estado de reposo.

Seleccionar enlace de hipertexto

◆ Enlace de hipertexto a información adicional:

Si la página contiene un enlace de hipertexto con información adicional, éste se representa mediante el símbolo ▶.

Si se abre una página con enlaces de hipertexto, aparecerá el primer enlace.

- ▶ Si es necesario, puede desplazarse con la tecla de control ( y/o ) al enlace de hipertexto que desea seleccionar. A continuación, se marcará el enlace de hipertexto (aparecerá con una raya).

- ▶ Pulse la tecla de pantalla derecha **Enlace** para abrir la página correspondiente.

◆ Enlace de hipertexto a un número de teléfono:

Si un enlace de hipertexto contiene un número de teléfono, puede añadir el número al listín telefónico local o llamar al número de forma inmediata (funcionalidad Click-2-Call).

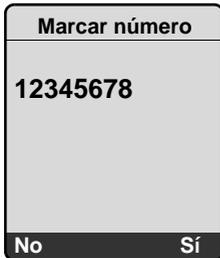
- ▶ Si es necesario, seleccione el enlace de hipertexto con  y/o .
- ▶ Verá un enlace de hipertexto de este tipo que se muestra encima de la tecla de pantalla derecha **Llamar**.
- ▶ Pulse **CopyToDir**, si desea añadir el número de teléfono en el listín telefónico local del terminal inalámbrico.

O bien:

- ▶ Pulse **Llamar** para llamar al número añadido.

Si pulsa **Llamar**, en función del proveedor,

- se marcará el número inmediatamente, o bien
- se mostrará antes en la pantalla. Entonces, deberá confirmar primero el número antes de marcarlo. Ejemplo:



- ▶ Si pulsa **Sí** se marcará el número.

O bien:

- ▶ Si pulsa **No** se volverá a mostrar la página con el enlace de hipertexto. El número **no** se marcará.

Introducir texto

- ▶ Si es necesario, desplácese con  a la línea con el campo en el que desea introducir el texto. El cursor parpadeará en el campo de texto.
- ▶ Introduzca el texto con las teclas del terminal inalámbrico (para la introducción de texto → anexo de las instrucciones de uso del teléfono).
- ▶ Si es necesario, desplácese a otros campos de texto para rellenarlos o bien establezca una opción (véase más abajo).
- ▶ Pulse la tecla de pantalla derecha para finalizar con la introducción y enviar los datos.

Realizar una selección

- ▶ Si es necesario, desplácese con  a la línea en la que desea realizar la selección.
- ▶ Si es necesario, pulse varias veces hacia la izquierda o la derecha en la tecla de control para encontrar la selección deseada.
- ▶ Si es necesario, desplácese con  a otras casillas de verificación y selecciónela como se describe anteriormente.
- ▶ Pulse la tecla de pantalla izquierda para finalizar con la selección y enviar los datos.

Establecer una opción

- ▶ Desplácese con  a la línea de la opción. Se marcará la línea.
- ▶ Active o desactive la opción con la tecla de control  (pulsar hacia la derecha) o con la tecla de pantalla derecha (por ejemplo, **Aceptar**).
- ▶ Si es necesario, desplácese a otras opciones o campos de texto para establecerlas o rellenarlos.
- ▶ Pulse la tecla de pantalla izquierda (por ejemplo, **Enviar**) para finalizar con la introducción y enviar los datos.

Enviar y recibir SMS (mensajes de texto) a través de VoIP

Este apartado completa el capítulo "SMS (mensajes de texto)" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

Ya puede enviar y recibir mensajes SMS con el teléfono tanto a través de la red fija como también **mediante VoIP**.

Puede enviar mensajes SMS (para abreviar, SMS) a través de cualquier conexión (con la excepción de Gigaset.net) de su teléfono. Debe establecer de forma explícita la línea (línea de envío) a través de la que se enviarán los SMS (red fija o conexión VoIP).

Requisito: su proveedor de red fija y de VoIP deben admitir la función de SMS.

Establecer una línea de envío

La línea de envío se establece al ajustar los Centros SMS. En cada Centro SMS, puede establecer de forma individual cuál de sus líneas se utilizará para el envío de SMS cuando se active como centro de envío.

Tenga en cuenta

Antes de registrar una conexión VoIP como línea de envío, pregunte a su proveedor de VoIP si está disponible el Centro SMS a través de la línea VoIP.

No todos los proveedores de VoIP admiten números de teléfono especiales.

 →  Mensajería → Mensajes text → Configuración → Centros SMS

 Seleccione el Centro SMS (por ejemplo, Centro serv. 1) y pulse **Aceptar**.

 Desplácese por las líneas **Enviar desde**, para seleccionar la línea de envío que se debe utilizar cuando se envíen SMS a través de este Centro SMS. La conexión de red fija ya está preconfigurada de fábrica.

Cambiar Pulse la tecla de pantalla.

Se mostrará una lista de las conexiones de su teléfono. Puede seleccionar su conexión de red fija, así como todas las conexiones VoIP que haya configurado. Se muestran los nombres estándar de las conexiones: IP1 hasta IP6, Tlfno.

Tlfno. / IP1 / IP2 / ...

Seleccione la conexión VoIP o de red fija y pulse **Aceptar**.

Guardar Pulse la tecla de pantalla para guardar las modificaciones.

Observaciones

- ◆ Si ha seleccionado una conexión VoIP y se produce un fallo al transferir los SMS, éstos se guardan con estado de error en la lista de entrada. Aunque haya activado la conexión de red fija como conexión de sustitución (→ **P. 20**), el teléfono no intenta enviar los SMS a través de la red fija.
 - ◆ Si ha seleccionado una conexión VoIP como línea de envío y ésta se borra de la configuración, se utilizará la primera conexión de la configuración.
-

Observación para escribir, enviar y recibir SMS...

Con independencia de los ajustes para la línea de envío (red fija o VoIP), puede escribir, enviar y recibir mensajes SMS, así como solicitar notificaciones a través de SMS, según se describe en las instrucciones de uso de su teléfono (→ capítulo "SMS (mensajes de texto)").

Si su proveedor de VoIP admite los servicios correspondientes, también puede utilizar buzones personales, enviar SMS a direcciones de correo electrónico.

Observación

Cada uno de los SMS dirigidos a un número de teléfono (VoIP o red fija) se muestra en todos los terminales inalámbricos compatibles con SMS registrados. Incluso si el número de teléfono al que se envía está asignado en el terminal inalámbrico como número de recepción.

Leer mensajes de correo electrónico en el terminal inalámbrico

Este apartado completa el capítulo "Notificaciones de correo electrónico" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

Su teléfono le informará cuando en su servidor de correo entrante haya mensajes nuevos de correo electrónico para usted. En la lista de correo entrante del terminal inalámbrico, puede visualizar el remitente, la fecha y la hora entrada, el asunto, así como el texto del mensaje para cada mensaje de correo electrónico.

Requisitos:

- ◆ Ha abierto una cuenta de correo electrónico con un proveedor de Internet.
- ◆ El servidor de correo entrante usa el protocolo POP3.
- ◆ Ha guardado en el teléfono el nombre del servidor de correo entrante y sus datos de acceso personales (nombre de cuenta, contraseña) (→ instrucciones de uso del teléfono, página del configurador web: Settings → Messaging → E-Mail).

Abrir lista de correo entrante

 →  Mensajería → E-Mail

O bien, si hay nuevos mensajes de correo electrónico (la tecla de mensajes  parpadea):

 → E-mail:

El teléfono establece una conexión con el servidor de correo entrante. Se muestra la lista (lista de correo entrante) de mensajes de correo electrónico guardados en éste.

El orden en el que se muestran los mensajes de correo electrónico depende de su servidor POP3. Normalmente, los mensajes nuevos y sin leer aparecen antes que los antiguos y leídos.

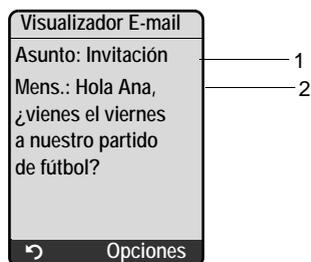
Abrir y leer mensajes de correo electrónico

 Seleccione el mensaje de correo electrónico.

Ver Pulse la tecla de pantalla.

Se muestran el asunto (**Asunto:**) y el texto del mensaje (**Mens.:**) del correo electrónico. Si es necesario, no se muestran los anexos (adjuntos) recibidos con los mensajes.

Ejemplo de indicación:



1 Asunto del mensaje de correo electrónico. Se puede mostrar un máximo de 120 caracteres.

2 Mens. del correo electrónico (si es necesario abreviado).

En total, se muestran como máximo los primeros 640 caracteres del asunto y el texto del mensaje (Asunto + Mens. + "Asunto:" + "Mens.:" = 640 caracteres).



Pulse la tecla de pantalla para volver a la lista de entrada.

Observaciones

- ◆ Si el mensaje de correo electrónico no contiene texto sin estructura y sin formato, aparecerá brevemente la indicación correspondiente. A continuación, se muestra el Asunto del mensaje.
 - ◆ Si el asunto o el texto del mensaje están en formato HTML, puede que se visualicen de una forma distinta a la del cliente de correo electrónico del PC.
-

Ver la dirección del remitente de un mensaje de correo electrónico

Requisito: ha abierto el mensaje de correo electrónico para leerlo (→ [P. 14](#)).

Opciones Pulse la tecla de pantalla.

Desde Seleccione y pulse **Aceptar**.

Se muestra la dirección de correo electrónico completa del remitente, si es necesario, en varias líneas.



Pulse la tecla de pantalla para volver a la lista de entrada.

Ejemplo:



Borrar un mensaje de correo electrónico

Ha abierto la lista de correo entrante:



Seleccione el mensaje de correo electrónico.

Borrar Pulse la tecla de pantalla.

O bien:

Ha abierto el mensaje de correo electrónico para leerlo (→ [P. 14](#)) o visualiza la dirección del remitente del correo (→ [P. 15](#)):

Opciones Pulse la tecla de pantalla.

Borrar E-mail

Seleccione y pulse **Aceptar**.

El mensaje de correo electrónico se borra del servidor de correo entrante.

Desactivar el micrófono del terminal inalámbrico

Además de la posibilidad que se describe en las instrucciones de uso para activar el modo silencioso del terminal inalámbrico (☐ pulsar la tecla de control hacia la izquierda para que el interlocutor escuche una melodía de espera), también puede desactivar el micrófono del terminal inalámbrico durante una comunicación externa. Su interlocutor dejará de oírlo. No obstante, usted si seguirá oyendo a su interlocutor. También puede activar el modo silencioso durante una conferencia o una comunicación alternativa.

Desactivar el micrófono

Silenc. Pulse la tecla de pantalla para desactivar terminal inalámbrico. Se desactiva el micrófono del terminal inalámbrico. En la pantalla se muestra **Micrófono apagado**.

Volver a activar el micrófono

Mic. act. Pulse la tecla de pantalla para volver a activar el micrófono. Su interlocutor podrá volver a oírlo.

— Tenga en cuenta lo siguiente: —

El micrófono se volverá a **activar automáticamente** en los siguientes casos:

- ◆ Durante una comunicación externa (con el micrófono desactivado) establece una segunda conexión en la que contesta a una llamada en espera o reinicia correctamente una consulta externa o interna. El micrófono está activado. Si vuelve al primer interlocutor, el micrófono permanece **activado**. (Si rechaza una llamada en espera o no se establece una conexión para una consulta, el micrófono permanece desactivado.)
 - ◆ Si ha desactivado el micrófono para una comunicación alternativa, éste se volverá a activar para ambas conexiones en cuanto cambie al otro interlocutor.
 - ◆ Si ha desactivado el micrófono en una conferencia, éste se activará al finalizar la conferencia mediante **Opciones** → **Fin conferencia** (comunicación alternativa).
-

Servicios de red durante una comunicación externa

Este apartado completa la sección "Servicios de red: Otros servicios de red para red fija" y "Servicios de red: Otros servicios de red para VoIP" en las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

Algunos servicios de red que se ofrecían mediante teclas en pantalla, ahora están disponibles en el menú contextual. Para abrir el menú contextual, debe pulsar la tecla de pantalla **Opciones**.

Requisitos:

- ◆ Red fija: los siguientes servicios de red los ha encargado a su proveedor de red fija.
- ◆ VoIP: en su teléfono se permiten dos conexiones VoIP paralelas (→ instrucciones de uso del teléfono, configurador web **Settings** → **Telephony** → **Audio**).

Las siguientes funciones están disponibles:

◆ Consultas

Durante una comunicación externa a través de VoIP o de red fija:

- ▶ Pulse la tecla de pantalla **Opciones**.
- ▶ Seleccione **Externo (consulta)** y pulse **Aceptar**.
- ▶ Introduzca el número o añádalo desde el listín telefónico y pulse **Aceptar**.

Se pondrá al primer interlocutor en espera mientras escucha la melodía de espera.

◆ Contestar a una llamada en espera

Requisito: la llamada en espera debe estar activada (→ instrucciones de uso del teléfono).

Está manteniendo una comunicación externa mediante VoIP o red fija. Se señala un segundo llamante (llamada en espera):

- ▶ Pulse la tecla de pantalla **Opciones**.
- ▶ Seleccione **Aceptar llam. esp.** y pulse **Aceptar**.

Se pondrá al primer interlocutor en espera mientras escucha la melodía de espera.

◆ Iniciar conferencia

Está alternando llamadas y quiere hablar a la vez con ambos interlocutores:

- ▶ Pulse la tecla de pantalla **Opciones**.
- ▶ Seleccione **Conferencia** y pulse **Aceptar**.

◆ Finalizar la conferencia (comunicación alternativa)

- ▶ Pulse la tecla de pantalla **Opciones**.
- ▶ Seleccione **Fin conferencia** y pulse **Aceptar**.

Rechazar llamadas en espera en una comunicación VoIP

Ahora también puede rechazar una llamada en espera durante una comunicación externa por VoIP.

Está manteniendo una comunicación externa mediante conexión VoIP. Se señala un segundo llamante (llamada en espera):

Opciones → Rechazar llam. esp.

Seleccione y pulse **Aceptar** para rechazar la llamada en espera.

Conectar la estación base a una centralita: Ajustar prefijo (indicador de central, AKZ)

Este apartado completa el capítulo "Conectar la estación base a una centralita" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

Según la centralita deberá marcar un prefijo antes de las comunicaciones externas para asignar primero una línea externa. Puede guardar este prefijo en su teléfono. De este modo, se antepondrá automáticamente al marcar los números de la lista de llamadas, por ejemplo.

 →  Configuración → Base → Funciones Extras

Código urbano

Seleccione y pulse **Aceptar**.



Introduzca o modifique el prefijo (máximo de tres cifras) y pulse **Aceptar**.



Pulse **prolongadamente** (estado de reposo).

En caso de que haya un prefijo establecido, lo siguiente es aplicable:

- ◆ El prefijo se antepone automáticamente al marcar números de la lista de llamadas y de la lista del contestador automático, así como al marcar números de emergencia y números de Centros SMS.
- ◆ Al marcar manualmente o al marcar números del listín telefónico debe anteponer el prefijo usted mismo.

Introducir el servidor proxy SIP (sólo al conectarlo a una red interna empresarial)

Este apartado completa el capítulo "Configurador web: Configuración IP" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

En redes internas de empresas u organizaciones (Intranet), no se permiten con frecuencia las conexiones directas entre los usuarios de la red e Internet. Todos los accesos HTTP desde la red, se "transmiten" a través de un servidor proxy. El servidor web se encuentra en un ordenador o en un programa dentro de la red.

Si el teléfono está conectado a una red similar, debe guardar la dirección del servidor proxy HTTP en el teléfono y activar los accesos HTTP mediante el servidor proxy HTTP.

Sólo de este modo puede, por ejemplo, acceder al listín telefónico en línea y al listín telefónico de Gigaset.net, utilizar la función Info Center o visualizar información meteorológica, etc. en la pantalla en estado de reposo (servicios de información).

- ▶ Abra la página web Settings → IP Configuration.

Área: HTTP proxy

Enable proxy

- ▶ Haga clic en la opción Yes si debe acceder con el teléfono mediante HTTP a través del servidor proxy HTTP de su red.
- ▶ Si hace clic en No, el teléfono intenta acceder a Internet de forma directa.

Proxy server address

- ▶ Introduzca la URL del servidor proxy al que el teléfono debe acceder mediante HTTP. A continuación, el servidor proxy establecerá la conexión a Internet.

Proxy server port

- ▶ Introduzca el puerto de comunicación que se utiliza para el servidor proxy HTTP (un número entre 0 y 55000). Suele utilizarse el puerto 80.
- ▶ Para finalizar, haga clic en el botón Set para guardar los ajustes.

Activar/desactivar el servidor STUN de la conexión de Gigaset.net

Este apartado completa el capítulo "Configurador web: Configurar la conexión de Gigaset.net" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

La conexión de Gigaset.net se encuentra preconfigurada en el teléfono. Por lo general, se realiza mediante un servidor STUN. Éste sustituye la dirección IP privada del teléfono con su dirección IP pública en los paquetes de datos que se envían.

Si utiliza el teléfono detrás de un router con NAT simétrica, no es posible usar STUN. De lo contrario, no podrá oír a su interlocutor en las llamadas de Gigaset.net.

En tal caso, debe desactivar STUN para la conexión de Gigaset.net.

- ▶ Abra la página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**.
- ▶ En el área **Gigaset.net**, haga clic en el botón **Edit**.

STUN enabled

- ▶ Haga clic en **No** para desactivar STUN.
- ▶ Haga clic en **Yes** si debe utilizar STUN con el teléfono.
- ▶ Haga clic en el botón **Set** para guardar los cambios.

Activar una conexión de red fija como conexión de sustitución

Puede activar la conexión de red fija como conexión de sustitución en el teléfono. De este modo, si no se puede establecer una conexión VoIP, se intentará hacerlo automáticamente a través de la red fija.

Una conexión de sustitución se utiliza en los siguientes casos:

- ◆ su línea VoIP está ocupada
- ◆ el servidor SIP de la conexión VoIP no está disponible
- ◆ la conexión VoIP seleccionada no está configurada, o bien su configuración no es correcta (por ejemplo, la contraseña es incorrecta)
- ◆ la estación base no cuenta con una conexión a Internet, por ejemplo, porque el router está apagado o no dispone de conexión a Internet.

Excepciones

- ◆ Los SMS que se deben enviar mediante una línea VoIP, **no** se envían mediante una conexión de red fija como alternativa, sino que se guardan estado de error en la lista de entrada. La tecla de mensajes del terminal inalámbrico parpadeará.
- ◆ Si al marcar introduce un sufijo de línea VoIP (#1 hasta #6), o bien, si antes de marcar pulsa la tecla de pantalla **IP**, **no** se establecerá la conexión mediante la red fija como alternativa.
- ◆ Si en lugar de un número de teléfono selecciona una URI o una dirección IP, la conexión no se podrá establecer a través de la red fija.

-
- ▶ Abra la página web **Settings** → **Telephony** → **Number Assignment**.

Área Default Connection

- ▶ Si desea activar la conexión de red fija como conexión de sustitución, haga clic en la opción Yes que hay después de Automatic Fallback to Fixed Line. Haga clic en No para desactivar la función.
- ▶ Para finalizar haga clic en el botón Set para activar los ajustes.

Función de la tecla de señalización para VoIP: Hook Flash/desvío de llamadas

Este apartado sustituye/completa la sección "Configurador Web: Activar/desactivar la conexión de Gigaset.net" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

Con el configurador web del teléfono puede asignar la tecla  a un servicio especial de su proveedor de VoIP o bien puede utilizar la tecla  para el desvío de llamadas (transferencia de llamada).

Asignar a la tecla la señal para un servicio de proveedor

Para poder utilizar un servicio especial de su proveedor de VoIP, el teléfono debe enviar una señal determinada (paquete de datos) al servidor SIP. Puede asignar esta "señal" a la tecla de señalización de su teléfono.

Si pulsa la tecla de señalización durante una conversación a través de VoIP, se envía la señal.

Requisito:

- ◆ La señalización DTMF sobre los mensajes de información SIP debe estar activada, es decir, la opción SIP Info en esta página web debe estar activada.
- ◆ La tecla  no se debe utilizar para el desvío de llamada, es decir, para el desvío de llamada se establece Use the R key to initiate call transfer with the SIP Refer method. = No (→ P. 22).

Si no se cumple uno de estos requisitos, se ocultan los campos en el área Hook Flash (R-key).

- ▶ Se debe abrir la página web Settings → Telephony → Advanced Settings.

Área Hook Flash (R-key)

- ▶ Introduzca en los campos Application Type (máx. 31 caracteres) y Application Signal (máx. 15 caracteres) los datos que le debe haber indicado su proveedor de VoIP.
- ▶ Para finalizar, haga clic en el botón Set para guardar los ajustes.

El ajuste de la tecla  se aplica a todos los terminales inalámbricos registrados.

Configurar la tecla para el desvío de llamadas (transferencia de llamada)

Al alternar llamadas a través de conexiones VoIP, es posible conectar entre sí a ambos interlocutores externos (en función del proveedor). Se pueden especificar los ajustes de este desvío de llamada.

- ▶ Abra la página web Settings → Telephony → Advanced Settings.

Área Call Transfer

Use the R key to initiate call transfer with the SIP Refer method.

- ▶ Active la opción Yes para conectar entre sí a ambos interlocutores externos al alternar llamadas cuando pulse la tecla de señalización . Sus conexiones con estos interlocutores finalizan.
- ▶ Para finalizar, haga clic en el botón Set para guardar los ajustes.

Observaciones

- ◆ También puede activar la opción Transfer Call by On-Hook. A continuación, los dos interlocutores externos estarán conectados entre sí, si pulsa la tecla de colgar . Para ello, mediante el configurador web debe ajustar el protocolo, que se debe utilizar preferentemente para el desvío (→ instrucciones de uso del teléfono).
 - ◆ Si desactiva ambas opciones, es decir, tanto Use the R key to initiate call transfer with the SIP Refer method. como Transfer Call by On-Hook, también puede desviar una llamada VoIP a través de **Opciones** → Desvío llamada.
-

Establecer puertos de comunicación locales para VoIP

Este apartado completa la sección "Configurador web: Establecer puertos de comunicación locales para VoIP" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

Especifique qué puertos locales de comunicación (número de puerto) debe utilizar el teléfono para la telefonía VoIP. Otros usuarios de la LAN no pueden utilizar los puertos.

Los siguientes puertos de comunicación se utilizan en la telefonía VoIP:

◆ SIP port

Puerto de comunicación, a través del cual el teléfono recibe los datos de señalización (SIP).

◆ RTP port

A través de los puertos RTP se reciben datos de voz y datos de control. Para cada conexión VoIP se utilizan tres números de puerto pares consecutivos.

Puede establecer un número de puerto fijo para el puerto SIP y un intervalo de números de puerto fijo para el puerto RTP, o bien ajustar el teléfono de manera que se utilice cualquier puerto libre de un intervalo de números de puerto definido (→ Use random ports).

► Abra la página web Settings → Telephony → Advanced Settings.

Área Listen ports for VoIP connections

Use random ports

- Haga clic en **No**, si el teléfono debe utilizar los puertos establecidos en los campos SIP port y RTP port.
- Haga clic en la opción **Yes** si para SIP port y RTP port el teléfono no debe utilizar puertos fijos, sino cualquier puerto libre del intervalo de números de puerto definido.

El uso de puertos escogidos al azar resulta útil cuando en el mismo router con NAT se gestionan varios teléfonos. En ese caso, los teléfonos tienen que utilizar puertos diferentes para que las comunicaciones y los datos de voz que lleguen al NAT del router sólo se transmitan a un teléfono (al que vayan destinados).

Use random ports = No

SIP port

- Establezca el número de puerto del puerto SIP. En el campo, indique un número comprendido entre 1024 y 49152.

El número de puerto estándar para la señalización SIP es el 5060.

El número de puerto indicado no debe estar comprendido en el intervalo de números de puerto de RTP port.

RTP port

- Indique un intervalo de números de puerto que se puedan utilizar como puertos RTP. Este intervalo debe reservarse para el teléfono en la LAN (router).
- Introduzca en el campo izquierdo el número de puerto más bajo y en el campo derecho el número más elevado del intervalo de números de puerto (entre 1024 y 55000).

Magnitud del intervalo de números de puerto:

La diferencia entre los números de puerto debe ser de un mínimo de **6**, si admite dos comunicaciones VoIP simultáneas en su teléfono. Debe ser de un mínimo de **4**, si sólo admite una comunicación VoIP (→ instrucciones de uso de su teléfono, configurador web Settings → Telephony → Audio).

El número de puerto más bajo del intervalo (en el campo izquierdo) debe ser un número **par**. Si introduce aquí un número impar, se ajustará automáticamente al número par inmediatamente inferior (por ejemplo, si introduce 5003, se aplicará 5002).

El número de puerto estándar para la transmisión de voz es el 5004.

Use random ports = Yes

SIP port

- ▶ Introduzca un intervalo de números de puerto, entre el que se deba seleccionar el puerto SIP.
- ▶ Introduzca en el campo izquierdo el número de puerto más bajo y en el campo derecho el número más elevado del intervalo de números de puerto (entre 1024 y 49152).

Este intervalo de números de puerto no debe coincidir con el indicado para RTP port.

El intervalo predefinido es entre 5060 y 5076.

RTP port

- ▶ Indique un intervalo de números de puerto, entre el que se deban seleccionar los puertos RTP.
- ▶ Introduzca en el campo izquierdo el número de puerto más bajo y en el campo derecho el número más elevado del intervalo de números de puerto.

El intervalo predefinido es entre 5004 y 5020.

- ▶ Para finalizar, haga clic en el botón Set para guardar los ajustes.

Ampliación de "Señalización de llamada y asignación de números"

Este apartado completa la sección "Responder a una llamada", "Configurador web: Asignar a los terminales inalámbricos números de envío y recepción" y "Configurador web: Asignar números de envío al contestador automático" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

Señalización de llamadas entrantes

Si no ha definido **ninguna** asignación de números de recepción, ya sea para el contestador automático o para los terminales inalámbricos registrados, se señalarán las llamadas entrantes a todas las conexiones en todos los terminales inalámbricos.

Si ha definido **una** asignación de números de recepción, se señalarán en el terminal inalámbrico sólo las llamadas de los números de recepción, que tengan asignado este terminal inalámbrico. Hay que tener en cuenta los casos siguientes:

- ◆ Si un número de teléfono no está asignado a un terminal inalámbrico ni al contestador automático como número de recepción, las llamadas a este número de teléfono se señalarán en todos los terminales inalámbricos.
- ◆ Si el número de teléfono no está asignado a un terminal inalámbrico, pero sí al contestador automático, la llamada no se señalará en ningún terminal inalámbrico, sino que el contestador automático recibirá la llamada.
- ◆ Las llamadas a la dirección IP de su teléfono se señalarán en todos los terminales inalámbricos.

Ampliación de "Búsquedas en el listín telefónico en línea"

Este apartado completa la sección "Uso del listín telefónico y de las listas: Utilizar los listines telefónicos en línea" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

Introducción de los nombres de ciudades durante la búsqueda de un registro

Para evitar la introducción repetida, se mostrará en el campo Ciudad los nombres de las 5 últimas ciudades introducidas.

- ▶ Puede seleccionar con uno de los nombres de ciudades mostrados y confirmarlo con **Aceptar**,

o bien

- ▶ introducir un nombre nuevo.

Ampliación de "Cambiar el idioma de la pantalla"

Este apartado completa la sección "Configurar el terminal inalámbrico: Cambiar el idioma de la pantalla" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

Algunos componentes del menú no se muestran en el idioma seleccionado...

... y hay tres o más terminales inalámbricos registrados en la misma estación base.

Un idioma tiene configurado como mínimo tres terminales inalámbricos, que no pertenecen a los idiomas estándar de la estación base. Los idiomas estándar de la estación base son: inglés, francés, alemán, italiano, español, portugués y holandés.

Causa:

En la estación base, los textos de pantalla se guardan sólo para los idiomas estándar. Además, los textos de pantalla se pueden guardar en otros dos idiomas, o bien en otro idioma para dos tipos distintos de terminales inalámbricos Gigaset de la estación base. Al seleccionar el idioma en el terminal inalámbrico, se cargarán estos textos en la estación base desde Internet. Si un tercer terminal inalámbrico tiene configurado otro idioma no estándar, en este terminal se mostrarán algunos de los textos de pantalla en uno de los idiomas estándar.

En la estación base se guardarán ambos idiomas no estándar, que se ajustan en el terminal inalámbrico con los números internos más bajos.

Si no se registra ningún terminal inalámbrico en la estación base, que se corresponda con el tipo y el ajuste de un idioma adicional cargado, se liberará espacio de la memoria. En caso necesario, el idioma ajustado de otro terminal inalámbrico registrado se cargará en la estación base.

Ampliación de "Actualización automática del firmware"

Este apartado completa la sección "Actualizar el firmware de la estación base: Actualización automática del firmware" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset. La descripción incluida aquí sobre el recordatorio de actualización de firmware sólo se aplica a los dispositivos en los que se haya cargado una versión de firmware superior a 02.140 en el momento de la compra (disponible a partir de mayo de 2009).

Si tiene activada la comprobación de versión automática (→ instrucciones de uso del teléfono, página del configurador web Settings → Miscellaneous, campo Automatic check for software/profile updates), su teléfono comprueba a diario si existe alguna versión más reciente del firmware en el servidor de configuración de Gigaset en Internet. En caso afirmativo, se muestra en el terminal inalámbrico en estado de reposo el mensaje Nuevo firmware disponible y la tecla de mensajes  parpadea.

Si en este momento no desea realizar ninguna actualización, pulse la tecla de mensajes  y responda a la pregunta ¿Actualizar firmware? con **No**. El terminal inalámbrico pasa al estado de reposo. El teléfono le recordará posteriormente la actualización del firmware (se volverá a mostrar Nuevo firmware disponible).

Observación

Si en ese momento el teléfono, que debe comprobar la existencia del nuevo firmware, no está conectado a Internet (por ejemplo, porque el router esté desactivado), la comprobación se realizará, cuando el teléfono se vuelva a conectar a Internet.

Ampliación de "Ajustes de la actualización del proveedor de VoIP"

La descripción incluida aquí sobre el recordatorio de actualización de perfil sólo se aplica a los dispositivos en los que se haya cargado una versión de firmware superior a 02.140 en el momento de la compra (disponible a partir de mayo de 2009).

Tras descargar por primera vez los ajustes del proveedor de VoIP, su teléfono comprueba a diario si existe alguna versión más reciente de los ajustes del proveedor de VoIP. En caso afirmativo, se muestra en el terminal inalámbrico en estado de reposo el mensaje **Nuevo perfil disponible** y la tecla de mensajes  parpadea.

Si en este momento no desea realizar ninguna actualización, pulse la tecla de mensajes  y responda a la pregunta siguiente con **No**. El terminal inalámbrico pasa al estado de reposo. El teléfono le recordará posteriormente la actualización del perfil (se volverá a mostrar **Nuevo perfil disponible**).

Ampliación de "Establecer reglas de marcación"

Este apartado completa la sección "Configurador web: Establecer reglas de marcación: control de costes" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

Para la definición de una regla de marcación, ahora también se ofrece la opción **Use Area Codes** (→ instrucciones de uso del teléfono, página del configurador web **Settings** → **Telephony** → **Dialling Plans**).

Active la opción **Use Area Codes**, cuando se deba anteponer el prefijo local automático en todas las llamadas a través de VoIP de los números de teléfono, para los que se hayan definido las reglas de marcación.

Puede definir el prefijo local automático en la página web **Settings** → **Telephony** → **Dialling Plans** en el área **Area Codes**.

— Observación —

En las reglas de marcación para los números de emergencia siempre debe desactivar la opción **Use Area Codes**.

Corrección de "Consultar la dirección MAC de la estación base"

Este apartado completa la sección "Configurar la estación base: Actualización automática del firmware" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

La dirección MAC de la estación base se mostrará en la pantalla, si pulsa sucesivamente las siguientes teclas cuando el terminal inalámbrico está en el estado de reposo.

En el terminal inalámbrico Gigaset S67H o S68H:

 **8** tuv **5** jkl **9** wxyz **7** pqrs **5** jkl

En el terminal inalámbrico Gigaset C47H:

 **5** jkl **5** jkl **9** wxyz **7** pqrs **5** jkl

► Pulse **prolongadamente** la tecla de colgar  para volver al estado de reposo.

Consultar información de servicio ampliada mediante la estación base

Este apartado completa la sección "Anexo: Consultas de información de servicio" de las instrucciones de uso de su teléfono VoIP Gigaset.

La información de servicio del teléfono (estación base y terminal inalámbrico) se necesita en caso de consulta al servicio de atención al cliente. La información de servicio disponible de la estación base se ha ampliado.

Información de servicio de la estación base

Requisito: está realizando una llamada externa. La conexión debe durar al menos 8 segundos.

Opciones → Servicio inform.
Confirmar la selección con **Aceptar**.

Las siguientes funciones e información se muestran también junto a la información descrita en las instrucciones de uso. Se pueden seleccionar con la tecla :

6: Número de dispositivos de la estación base. Contiene más información para el empleado del servicio técnico.

Desbloquear sist.

Confirmar la selección con **Aceptar**.
Puede anular un bloqueo de dispositivos específico del proveedor, que se haya establecido, con el código correspondiente.

Actualizar perfil

Confirmar la selección con **Aceptar**.
Los perfiles actuales de su proveedor de VoIP (datos generales del proveedor de todas las conexiones VoIP configuradas) se cargarán de forma automática en el teléfono. Se actualizarán los ajustes generales para todas las conexiones VoIP disponibles para los perfiles del servidor Gigaset.

Observaciones sobre el funcionamiento de los teléfonos VoIP Gigaset detrás de router con Network Address Translation (NAT)

Este apartado completa la sección "Anexo: Preguntas y respuestas" de las instrucciones de uso de su teléfono.

Por regla general, para el funcionamiento de un teléfono VoIP Gigaset detrás de un router con NAT no se necesita una configuración especial del teléfono o el router. Sólo deberá seguir la configuración descrita en este apartado en el caso de que se presente alguno de los siguientes problemas.

Problemas habituales provocados por NAT

- ◆ No se pueden recibir llamadas entrantes a través de VoIP. No le llegan las llamadas a su número de teléfono VoIP.
- ◆ No se pueden realizar llamadas salientes a través de VoIP.
- ◆ Se establece conexión con el interlocutor, pero usted no lo oye o él no lo oye a usted.

Posible solución

1. Cambie el número de puerto de los puertos de comunicación (puertos SIP y RTP) del teléfono (→ **"1. Cambio del número de puerto de SIP y RTP en el teléfono VoIP"**).
2. En algunos casos, también deberá definir en el router una redirección de puertos (también conocida por la denominación inglesa "Port Forwarding") para los puertos de comunicación del teléfono (→ **"2. Ajuste de la redirección de puertos en el router"**).

1. Cambio del número de puerto de SIP y RTP en el teléfono VoIP

Para los puertos SIP y RTP, defina otro número de puerto (local) **en el teléfono VoIP** (entre 1024 y 49152), que

- ◆ no utilice para otra aplicación o host de la LAN y
- ◆ se aleje del número de puerto SIP y RTP utilizado habitualmente (y preconfigurado en el teléfono).

Este proceso es especialmente útil si hay varios teléfonos VoIP conectados al router.

Cambie los números de los puertos de comunicación SIP y RTP del teléfono VoIP:

- ▶ Acceda con el explorador del PC al configurador web del teléfono e inicie sesión (→ instrucciones de uso del teléfono)
- ▶ Abra la página web Settings → Telephony → Advanced Settings y cambie los ajustes de los puertos SIP y RTP (→ **P. 23**).

Para que resulte más fácil recordar los nuevos números de puerto (por ejemplo para la configuración del router), puede elegir números de puerto muy parecidos a los ajustes estándar, por ejemplo:

SIP port	49060	en lugar de	5060
RTP port	De 49004 a 49010	en lugar de	De 5004 a 5010

- ▶ Guarde los cambios en el teléfono.

- ▶ Espere hasta que se vuelva a registrar la nueva conexión VoIP activa. Para ello, acceda a la página web Settings → Telephony → Connections donde se mostrará el Status de su conexión VoIP.
- ▶ Compruebe si persiste el problema original. Si persiste el problema, lleve a cabo el paso 2.

2. Ajuste de la redirección de puertos en el router

Para poder utilizar los números de puerto SIP y RTP seleccionados también en la interfaz WAN con dirección IP pública, debe definir la regla de redirección de puertos en el router para los puertos SIP y RTP.

Defina la redirección de puertos en el router:

La nomenclatura empleada puede variar en función del router.

Para la redirección de puertos debe utilizar los siguientes datos (por ejemplo):

Protocolo	Puerto público	Puerto local	Host local (IP)	
UDP	49060	49060	192.168.2.10	para SIP
UDP	49004 – 49010	49004 – 49010	192.168.2.10	para RTP

Protocolo

Establezca **UPD** como protocolo.

Puerto público

Número de puerto/intervalo de números de puerto de la interfaz WAN

Puerto local

Número de puerto definido en el teléfono para los puertos SIP y RTP.

En la nueva versión del firmware de los teléfonos VoIP Gigaset puede ajustar un intervalo de puertos RTP. De este modo, se debe definir la redirección de puertos correspondiente a dicho intervalo en el router.

Host local (IP)

Dirección IP local del teléfono en la LAN. La dirección IP actual del teléfono se mostrará en la pantalla del terminal inalámbrico si pulsa la tecla de paging de la estación base.

Para que el router pueda realizar la redirección de puertos, los ajustes de DHCP del router deben garantizar que el teléfono siempre tenga asignada la misma dirección IP local. Es decir, el servidor DHCP no cambia la dirección IP asignada al teléfono mientras esté en funcionamiento. O bien asigne una dirección IP fija (estática) al teléfono (→ instrucciones de uso del teléfono). Asegúrese de que esta dirección IP no esté en el intervalo de direcciones reservado para DHCP y de que no se ha asignado a ningún otro interlocutor en la LAN.

Tabla de códigos de estado de VoIP modificada y ampliada

Esta tabla sustituye la tabla de códigos de estado de VoIP del anexo de las instrucciones de uso de su teléfono.

En las tablas siguientes puede ver el significado de los códigos de estado y mensajes más importantes.

Código de estado	Significado
31	configuración IP: Dominios IP no introducidos.
33	configuración IP: Nombre de usuario SIP (Authentication Name) no introducido. La marcación se muestra, por ejemplo, con sufijo de línea, cuando en la estación base no se ha configurado ninguna conexión para el sufijo.
34	configuración IP: Contraseña SIP (Authentication password) no introducida.
300	El interlocutor está accesible a través de varias conexiones telefónicas. Si el proveedor de VoIP lo admite, junto al código de estado se muestra la lista de las conexiones telefónicas. El llamante puede elegir qué conexión utilizar para establecer la conexión.
301	Desvío permanente. El destinatario de la llamada ya no está disponible en este número. El nuevo número se transmite al teléfono junto con el código de estado y en lo sucesivo el teléfono ya no utilizará el número antiguo, sino que marcará la nueva dirección.
302	Desvío temporal. El teléfono indica que el destinatario de la llamada ya no está disponible en el número seleccionado. La duración del desvío es de un tiempo limitado. Además, se comunica al teléfono el desvío.
305	La solicitud se desvía a otro "servidor proxy" para, por ejemplo, repartir la carga de las consultas. El teléfono vuelve a repetir la misma solicitud en otro servidor proxy. No se trata de un desvío de la dirección en sí.
380	Otros servicios: No se ha podido transmitir la solicitud ni la llamada. No obstante, se comunica al teléfono qué otras posibilidades hay para realizar la llamada.
400	Llamada errónea
401	No autorizado
403	El proveedor de VoIP no admite el servicio solicitado.
404	Número de llamada erróneo. No hay conexión con este número. Ejemplo: no ha marcado un prefijo local para una llamada local, pero su proveedor de VoIP no admite llamadas locales.
405	Método no permitido.
406	No aceptable. No se puede proporcionar el servicio solicitado.
407	Se requiere la autenticación del proxy.

Código de estado	Significado
408	El interlocutor no está accesible (por ejemplo, se ha borrado la cuenta).
410	El servicio solicitado no está disponible en este proveedor de VoIP.
413	El mensaje es demasiado largo.
414	La URI es demasiado larga.
415	No se admite el formato de la solicitud.
416	La URI es errónea.
420	Finalización errónea.
421	Finalización errónea.
423	El proveedor de VoIP no admite el servicio solicitado.
480	El teléfono al que se llama no está disponible en este momento.
481	El receptor no está disponible.
482	Solicitud de servicio duplicada
483	Demasiados "saltos": La solicitud presentada se ha rechazado, porque el servidor del servicio (proxy) ha determinado que esta solicitud lleva demasiado tiempo vigente. El número máximo lo establece previamente el remitente original de la consulta.
484	Número de teléfono erróneo: En la mayoría de casos, esta respuesta significa simplemente que ha olvidado uno o más dígitos del número de teléfono.
485	La URI a la que se llama no es exclusiva y el proveedor de VoIP no puede procesarla.
486	El destinatario de la llamada está ocupado.
487	Error general: La comunicación se ha interrumpido antes de que se pudiera establecer la llamada. El código de estado confirma la recepción de la señal de interrupción.
488	El servidor no puede procesar la solicitud porque los datos proporcionados en la descripción de medios no son compatibles.
491	El servidor comunica que procesará la solicitud tan pronto como termine con la solicitud anterior.
493	El servidor rechaza la solicitud, ya que el teléfono no puede descifrar el mensaje. El remitente ha utilizado un método de cifrado que el servidor o el teléfono receptor no pueden descifrar.
500	El proxy o el dispositivo remoto ha encontrado un error al procesar la solicitud, lo que hace imposible seguir procesando ésta. El llamante o el teléfono indican en este caso el error y repiten la solicitud transcurridos un par de segundos. Tras algunos segundos, puede volver a repetirse la solicitud y, en caso necesario, se transmite desde el dispositivo remoto al llamante o al teléfono.
501	El receptor no puede procesar la solicitud porque no dispone de la funcionalidad solicitada por el llamante. En caso de que el receptor entienda la solicitud pero no la procese debido a que el remitente no dispone de los derechos necesarios o porque la solicitud no está permitida en el contexto actual, se envía 405 en lugar de 501.

Código de estado	Significado
502	El dispositivo remoto que envía este código de error en este caso es un proxy o una puerta de enlace y ha recibido una respuesta no válida de su puerta de enlace, a través de la cual debía realizarse la solicitud.
503	El dispositivo remoto o el proxy no han podido procesar la solicitud en este momento, debido a que el servidor está sobrecargado o detenido. Si existe la posibilidad de repetir la solicitud en un tiempo razonable, el servidor se lo comunica al llamante o al teléfono.
504	Se ha excedido el tiempo límite en la puerta de enlace.
505	El servidor rechaza la solicitud porque el número de versión proporcionado del protocolo SIP no es la versión mínima que utilizan el servidor o el dispositivo SIP implicados en esta solicitud.
515	El servidor rechaza la solicitud porque el mensaje supera el tamaño máximo permitido.
600	El destinatario de la llamada está ocupado.
603	El destinatario de la llamada la ha rechazado.
604	La URI a la que se llama no existe.
606	Los ajustes de comunicación no son aceptables.
701	El destinatario de la llamada ha colgado.
702	Error de socket de VoIP
703	La conexión se ha cortado porque se ha alcanzado el tiempo límite de espera.
704	Conexión interrumpida a causa de un error SIP.
705	Error de memoria de SIP.
706	Error de memoria de transacción de SIP.
751	Tono de ocupado: Los códecs de la parte que llama y la parte llamada no coinciden.
810	Error general de Socket Layer.
811	Error general de Socket Layer: número de socket erróneo.
812	Error general de Socket Layer: el socket no está conectado.
813	Error general de Socket Layer: error de memoria.
814	Error general de Socket Layer: el socket no está disponible. Se deben comprobar ajustes de IP/problema de conexión/ajuste de VoIP erróneo.
815	Error general de Socket Layer: Aplicación ilegal en la interfaz del socket.
922	No se reconoce servidor DNS.
923	Error de resolución de nombre de DNS.
924	Recursos escasos para la resolución de nombre de DNS.
925	Error de URL.

Función suprimida:

"Selección de la línea de envío en las llamadas salientes con * / #"

Este apartado se refiere a la selección de la conexión estándar o no estándar al marcar # o * junto con el número de teléfono.

Si en el momento de la compra se carga en el teléfono una versión de firmware superior a 02.140 (disponible a partir de 2009), se elimina esta función, es decir, con estos dispositivos ya no podrá seleccionar la conexión no estándar añadiendo un asterisco "*" al número de teléfono y la conexión estándar añadiendo una almohadilla "#".

Para seleccionar la línea de envío, podrá seguir utilizando el sufijo de línea. Si añade #0 al número de teléfono, el número se marcará a través de la línea de la red fija. Si añade #1, #2, ..., #6, el número se marcará a través de la conexión VoIP que pertenece al sufijo. Encontrará más información al respecto en las instrucciones de uso de su teléfono.

Marcar con teclas de marcación abreviada

Si para la marcación abreviada ha asignado un número de teléfono a una tecla numérica del terminal inalámbrico, el número se marcará mediante la conexión estándar, si no hay ningún sufijo de línea registrado. Excepción: si hay definida una regla de marcación para el número.

Visión general de los menús del terminal inalámbrico

Gigaset S67H en comparación con Gigaset S675 IP y Gigaset S68H en comparación con Gigaset S685 IP

Los menús y submenús nuevos y modificados se resaltan en **naranja**.

Tenga en cuenta que además han cambiado algunas combinaciones de números (accesos directos) en los submenús. Éstas también se resaltarán en **naranja**.

1 Mensajería

1-1	Mensajes text	Se ha activado un buzón de SMS (general o privado) sin PIN			
		1-1-1	Nuevo mensaje		
		1-1-2	Entrante (0)		
		1-1-3	Saliente (0)		
		Se ha activado un buzón de SMS con PIN o se han activado 2 ó 3 buzones			
		1-1-1	Buzón general	1-1-1-1	Nuevo mensaje
				1-1-1-2	Entrante (0)
				1-1-1-3	Saliente (0)
		1-1-2	Buzón A	1-1-2-1	Nuevo mensaje
		hasta	Buzón B	hasta	
		1-1-4	Buzón C	1-1-4-1	
				1-1-2-2	Entrante (0)
				hasta	
				1-1-4-2	
				1-1-2-3	Saliente (0)
				hasta	
				1-1-4-3	
		1-1-6	Configuración	1-1-6-1	Centros SMS
				1-1-6-2	Buzones
				1-1-6-3	Nº notificación
				1-1-6-4	Tipo notific.
1-2	E-Mail				

1-3	Messenger	1-3-1	Contactos		
		1-3-2	Estado de usuario	1-3-2-1	Cambiar estado
				1-3-2-2	Información
		1-3-3	Mensajes		

2  Servicios

2-1	Info Center			→ P. 8
2-2	VoIP	2-2-6	Desvío	
		2-2-7	Llamada espera	
2-3	Línea analógica	2-3-6	Desvío	
		2-3-7	Llamada espera	
			Rechaz.llam.anón.	
2-4	Desact.devol.llam.			
2-5	Siempre anónimo			
2-6	Siguiente llam.			

*) Se elimina la opción de menú Suprimir ind. n°. Se sustituye por 2-6 Siguiente llam.

3  Llamadas

4  Extras

4-3	Vigilancia habitaci.			
4-4	Transf. datos	4-4-2	Bluetooth	sólo Gigaset S68H
		4-4-3	Listín telef.	
4-6	Citas perdidas			

5  Despertador

6  Calendario

7  Gestor recursos

7-1	Salvapantallas			
7-2	Imagen llamada			
7-3	Sonidos			
7-4	Capacidad			sólo Gigaset S68H

8  Configuración

8-1	Fecha/hora				
8-2	Ajuste audio	8-2-1	Volumen terminal		
		8-2-2	Tonos de llam.	8-2-2-1	Para llam. ext.
				8-2-2-2	Para llam. Int.
				8-2-2-3	Para citas
				8-2-2-4	Igual para tod.
		8-2-3	Tonos de aviso		
8-3	Pantalla	8-3-1	Salvapantalla		
		8-3-2	Esquema color		
		8-3-3	Contraste		
		8-3-4	Iluminación		
8-4	Terminal	8-4-1	Idioma		
		8-4-2	Acept.llamad.aut		
		8-4-3	Regist. equipo		
		8-4-4	Selec. base		
		8-4-5	Códigos area		
		8-4-6	Reponer teléf.		
8-5	Base	8-5-1	Lista llamadas	8-5-1-1	Llam. perdidas
				8-5-1-2	Todas llamadas
		8-5-2	Música en espera		
		8-5-3	PIN sistema		
		8-5-4	Resetear base		
		8-5-5	Funciones Extras	8-5-5-1	Modo repetidor
				8-5-5-2	Código urbano
				8-5-5-3	Modo Eco
		8-5-6	Red local		
		8-5-8	Actualiz. software		

→ P. 18

8-6	Contestador	8-6-1	Contestador Local	8-6-1-1	Contestador	
				8-6-1-2	Altavoz	
				8-6-1-3	Anuncios	
				8-6-1-4	Duración grab.	
				8-6-1-5	Calidad grab.	
				8-6-1-6	Nº timbres	
		8-6-2	Contestador de red	8-6-2-1	Cont.red Tlfno.	
				8-6-2-2	Cont.red IP1	
				: (depende de la cantidad de números de teléfono VoIP configurados-y de los números de recepción del terminal inalámbrico)		
		8-6-3	Marc. rápida 1	8-6-2-7	Cont.red IP6	
				Cont. local		
				Cont.red Tlfno.		
				Cont.red IP1		
				: (depende de la cantidad de números de teléfono VoIP configurados-y de los números de recepción del terminal inalámbrico)		
				Cont.red IP6		
8-7	Telefonía	8-7-1	Línea por defecto	8-7-1-1	VoIP	
				8-7-1-2	Línea analógica	
		8-7-2	Asist. de conexión			
		8-7-6	Línea analógica	8-7-6-1	Modo de marcación	
				8-7-6-2	Tiempos flash	
		8-7-7	VoIP	Introducir el PIN del sistema	Est. en terminal	
					Selec. proveedor	
					Registro proveedor	

Gigaset C47H en comparación con Gigaset C470/C475 IP

Los menús y submenús nuevos y modificados se resaltan en **naranja**.

Tenga en cuenta que además han cambiado algunas combinaciones de números (accesos directos) en los submenús. Éstas también se resaltarán en **naranja**.

1 Mensajería

1-1	Mensajes text	Se ha activado un buzón de SMS (general o privado) sin PIN			
		1-1-1	Nuevo mensaje		
		1-1-2	Entrante (0)		
		1-1-3	Saliente (0)		
		Se ha activado un buzón de SMS con PIN o se han activado 2 ó 3 buzones			
		1-1-1	Buzón general	1-1-1-1	Nuevo mensaje
				1-1-1-2	Entrante (0)
				1-1-1-3	Saliente (0)
		1-1-2 hasta 1-1-4	Buzón A Buzón B Buzón C	1-1-2-1 hasta 1-1-4-1	Nuevo mensaje
				1-1-2-2 hasta 1-1-4-2	Entrante (0)
				1-1-2-3 hasta 1-1-4-3	Saliente (0)
		1-1-6	Configuración	1-1-6-1	Centros SMS
				1-1-6-2	Buzones
				1-1-6-3	Nº notificación
				1-1-6-4	Tipo notific.
1-2	E-Mail				

1-3	Messenger	1-3-1	Contactos		
		1-3-2	Estado de usuario	1-3-2-1	Cambiar estado
				1-3-2-2	Información
		1-3-3	Mensajes		

2  Servicios

2-1	Info Center			→ P. 8
2-2	VoIP	2-2-6	Desvío	
		2-2-7	Llamada espera	
2-3	Línea analógica	2-3-6	Desvío	
		2-3-7	Llamada espera	
			Rechaz.llam.anón.	
2-4	Desact.devolver.llam.			
2-5	Siempre anónimo			
2-6	Siguiente llam.			

*) Se elimina la opción de menú Suprimir ind. n°. Se sustituye por 2-6 Siguiente llam..

3  Despertador

4  Extras

4-3	Vigilancia habitaci.
-----	----------------------

5  Configuración

5-1	Fecha/hora				
5-2	Ajuste audio	5-2-1	Volumen terminal		
		5-2-2	Tonos de llam.	5-2-2-1	Para llam. ext.
				5-2-2-2	Para llam. Int.
				5-2-2-3	Igual para tod.
		5-2-3	Tonos de aviso		
5-3	Pantalla	5-3-1	Imagen pantalla		
		5-3-2	Esquema color		
		5-3-3	Contraste		
		5-3-4	Iluminación		
5-4	Terminal	5-4-1	Idioma		
		5-4-2	Acept.llamad.aut		
		5-4-3	Regist. equipo		
		5-4-4	Reponer teléf.		
5-5	Base	5-5-1	Lista llamadas	5-5-1-1	Llam. perdidas
				5-5-1-2	Todas llamadas
		5-5-2	Música en espera		
		5-5-3	PIN sistema		
		5-5-4	Resetear base		
		5-5-5	Funciones Extras	5-5-5-1	Modo repetidor
				5-5-5-2	Código urbano → P. 18
				5-5-5-3	Modo Eco
		5-5-6	Red local		
		5-5-8	Actualiz. software		

Visión general de los menús del terminal inalámbrico
 Gigaset C47H en comparación con Gigaset C470/C475 IP

5-6	Contestador	5-6-1	Contestador Local (sólo en la estación base C475 IP)	5-6-1-1	Contestador	
				5-6-1-2	Altavoz	
				5-6-1-3	Anuncios	
				5-6-1-4	Duración grab.	
				5-6-1-5	Calidad grab.	
				5-6-1-6	Nº timbres	
		5-6-2	Contestador de red	5-6-2-1	Cont.red Tlfno.	
				5-6-2-2	Cont.red IP1	
						:
						(depende de la cantidad de números de teléfono VoIP configurados-y de los números de recepción del terminal inalámbrico)
		5-6-2-6	Cont.red IP6			
		5-6-3	Marc. rápida 1	Cont. local (sólo en la estación base C475 IP)		
				Cont.red Tlfno.		
				Cont.red IP1		
				:		
				(depende de la cantidad de números de teléfono VoIP configurados-y de los números de recepción del terminal inalámbrico)		
		Cont.red IP6				
5-7	Telefonía	5-7-1	Línea por defecto	5-7-1-1	VoIP	
				5-7-1-2	Línea analógica	
		5-7-2	Asist. de conexión			
		5-7-6	Línea analógica	5-7-6-1	Modo de marcación	
				5-7-6-2	Tiempos flash	
		5-7-7	VoIP	Introducir el PIN del sistema	Est. en terminal	
					Selec. proveedor	
					Registro proveedor	